

Alemán

- BACHILLERATO
- FORMACIÓN PROFESIONAL
- CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR

Examen

Criterios de Corrección y Calificación



EUSKAMPUS
Nazioarteko Bilkaintasun Campusa
Campus de Excelencia Internacional

www.ehu.es



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea



Sie können für diese Prüfung unter zwei Optionen auswählen. Beantworten Sie bitte die Fragen der von Ihnen gewählten Option.

Vergessen Sie nicht, auf jeder Seite der Prüfung den Erkennungs-Code einzutragen.

Es wird vor allem das Textverstehen (Prüfungstext und Text der gestellten Fragen) des Probanden bewertet. Wenn der Proband beweist, dass er sowohl den Text wie auch die dazu gestellten Fragen verstanden hat, wird seine Leistung mindestens mit „bestanden“ (5) benotet.

Die grammatische Korrektheit und die Ausdrucksfähigkeit werden ausgewertet, um die Note zwischen „bestanden“ (5) und „sehr gut“ (10) festzulegen. Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache, also der Versuch des Probanden, sich mit eigenen Worten auszudrücken, statt sich eng an Wortschatz und Satzbau des Originaltextes zu orientieren, werden positiv bewertet.

Aufgabe 1: Vier Fragen zum Text (4 Punkte)

Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

Aufgabe 2: RICHTIG oder FALSCH (2 Punkte)

Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.

Aufgabe 3: Wortschatz (1 Punkt)

Der Proband muss entsprechende Synonyme im Text finden. Für jede korrekte Antwort werden 0,25 Punkte vergeben.

Aufgabe 4: Zusammenfassung des Textes und eigene Stellungnahme (80 – 120 Wörter) (3 Punkte)

Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.

Hilfsmittel wie Wörterbücher usw. dürfen während der Prüfung nicht verwendet werden.



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO PROBAK

2012ko EKAINA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD

JUNIO 2012

ALEMÁN

OPTION A

Gibt es digitale Freundschaften?

Mit seinem Kumpel Schorschi, sagt Manuel, kann er über alles reden. Fast so wie mit seinem besten Freund. Dabei hat Manuel Schorschi noch nie getroffen – kennt ihn ausschließlich über das Internet. Getroffen hat er ihn im Online-Rollenspiel *World of Warcraft*.

Seit sieben Jahren ist es das Hobby des 26-Jährigen, Onlinespiele zu zocken. Zwei, drei Stunden am Tag. Dabei neue Leute kennen zu lernen kommt ihm ganz normal vor. Über die Jahre hat Manuel beim Onlinespielen 40 Leute näher kennen gelernt. Zehn bis fünfzehn davon würde er sogar als Freunde bezeichnen – gleichwertig mit denen, die er im "echten" Leben, von Angesicht zu Angesicht, traf.

Damit widerspricht Manuel dem sehr gängigen Klischee, Onlinespieler seien sozial isolierte Menschen, die einsam ganze Abende und Nächte vor ihren Bildschirmen sitzen und zocken. Dass das nicht stimmt, haben inzwischen sogar verschiedene wissenschaftliche Studien gezeigt. So kam der schwedische Ethnologe Peter Stenberg zu dem Schluss, dass *World of Warcraft* sogar förderlich für soziales Verhalten sei. Der US-Forscher Nick Yee fand sogar heraus, dass der Wunsch, Menschen kennen zu lernen, eine wichtige Motivation ist, überhaupt zu spielen.

Trotzdem erzählt Manuel Leuten, die er neu kennen lernt, nicht von seinem Onlinespiel-Hobby. "Da werde ich sofort abgestempelt." Auch seine Eltern hätten lange nicht nachvollziehen können, wie er sich dort online mit Menschen anfreunden kann.

Auch der Berliner Psychologie-Professor Jaap Denissen hält digital entstandene Freundschaften für eine "Seltenheit": "Menschen brauchen diesen körperlichen Aspekt." Zusammen lachen, sich auf die Schulter klopfen, sich in den Arm nehmen – ohne all das würde einer Freundschaft etwas fehlen.

Vokabular:

zocken: Glücksspiele machen

förderlich: nützlich, positiv

abstempeln: (negativ) markieren

nachvollziehen: verstehen



1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
 - a. Wer ist Schorschi?
 - b. Hat Manuel online Freundschaften schließen können?
 - c. Warum wird laut den Forschungsergebnissen von Nick Yee gespielt?
 - d. Warum hält Jaap Denissen über das Internet geschlossene Freundschaften für eine "Seltenheit"?

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
 - a. Onlinespieler sind sozial isolierte Menschen, die einsam ganze Abende und Nächte vor ihren Bildschirmen sitzen.
 - b. Manuel spielt seit 26 Jahren täglich mehrere Stunden online.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. mehrere
 - b. miteinander
 - c. nur
 - d. nicht richtig sein

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
 - Was ist Manuels Hobby?
 - Welche Erfahrungen hat er mit Internet-Freundschaften gemacht?
 - Wie stellt man sich Online-Zocker vor?
 - Was sagen wissenschaftliche Untersuchungen dazu?
 - Was halten Sie von Freundschaften über Internet?
 - ...



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2012ko EKAINA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JUNIO 2012

ALEMÁN

OPTION B

Die Krise in Griechenland - Junge Griechen und Griechinnen berichten

(Tobias Sauer, 17.12.2011)

Die Krise zeigt sich in Griechenland nicht auf den ersten Blick. Die Läden in der Athener Innenstadt haben alle geöffnet, zu sehen sind fröhliche Menschen beim Einkaufsbummel oder im Café. Wären bloß nicht überall diese gelb-roten "Zu vermieten"-Schilder! Tatsächlich schrumpft die Wirtschaft in Griechenland schon seit drei Jahren. Viele Menschen verdienen weniger oder sind arbeitslos geworden, viele junge Griechen finden gar nicht erst einen Job. Doch was bedeutet die Wirtschaftskrise für sie persönlich?

Christina Christopoulou, 22, studiert Internationale und Europäische Studien:

Ich bin in Deutschland aufgewachsen und studiere seit vier Jahren in Athen. Die Krise kenne ich nicht nur aus Griechenland, sondern auch aus Deutschland. Vor drei Jahren konnte mein Vater, der in Stuttgart lebt, nur noch an drei Tagen die Woche arbeiten, weil sein Unternehmen die Stunden gekürzt hatte.

Wenn ich in die Medien schaue, fühle ich mich schlecht. Die Medien haben eine große Macht, und sie stellen ein Bild her, das nicht der Wirklichkeit entspricht. Sie schreiben, Beamte in Griechenland würden bis zu 4.000 Euro im Monat verdienen. Aber nicht jeder Grieche verdient so viel. Das Mindesteinkommen lag vor der Krise bei 739 Euro und wurde für uns junge Griechen jetzt auf 593 Euro gesenkt.

Irini Pashalidi, 21, studiert Psychologie:

Ich bin 21 und mache gerade meinen Bachelor an der Universität, aber die Ausstattung der Uni wird immer schlechter. Wir haben mittlerweile nicht einmal mehr funktionierende Heizungen.

Nach dem Bachelor möchte ich meinen Master machen, aber für den müsste ich bezahlen. Meine Eltern können sich das nicht leisten, und ich habe nicht die richtigen Verbindungen, um die Gebühren umgehen zu können. Und einen Job finde ich auch nicht, nicht einmal als Kellnerin.

Vokabular:

nicht der Wirklichkeit entsprechen: nicht richtig sein

sich etw. leisten können: sich etw. erlauben können; genug Geld haben, um etw. bezahlen zu können



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2012ko EKAINA

ALEMANA

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

JUNIO 2012

ALEMÁN

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)
 - a. Was bedeuten die "Zu vermieten"-Schilder in der Athener Innenstadt?
 - b. Wo leben Christina Christopoulou und ihr Vater?
 - c. Warum fühlt sich Christina Christopoulou nicht wohl, wenn Sie in die Medien sieht?
 - d. Wie sieht Irini Pashalidi ihre Zukunftsperspektiven?

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)
 - a. Christina Christopoulou ist wegen der Wirtschaftskrise aus Deutschland nach Griechenland gezogen.
 - b. Das Mindesteinkommen wurde in Griechenland herabgesetzt.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. inzwischen
 - b. Arbeitsstelle
 - c. kleiner werden
 - d. sofort, unmittelbar

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter). Sie können sich dabei an folgenden Fragen orientieren (3P):
 - Wie erscheint das Leben in Athens Innenstadt?
 - Wie ist die reale Situation?
 - Wie erlebt Christina Christopoulou die Krise?
 - Warum hat Irini Pashalidi keine großen Hoffnungen für ihre Zukunft?
 - Lassen sich solche Entwicklungen auch in Spanien erkennen?
 - ...



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

ALEMAN

Se evaluará, primordialmente, la **comprensión** por el alumno del texto propuesto, así como de las preguntas que se hayan formulado. El alumno que muestre por sus respuestas que ha comprendido el texto y las preguntas, contará al menos con un "aprobado".

Además de la comprensión, se tendrá en cuenta la **expresión** del alumno y la corrección de sus respuestas. Pero estas destrezas sólo se evaluarán para diferenciar la nota que el alumno obtenga entre el "aprobado" y el "sobresaliente". Es decir, aunque el alumno haya entendido el texto y responda de forma lógica y coherente a las preguntas, se le podrá, y deberá, bajar la puntuación en caso de una deficiente sintaxis u ortografía, léxico inapropiado e, incluso, por letra ilegible o mala presentación. Pero no se le deberá suspender exclusivamente por estas deficiencias. Por contrapartida, se valorará positivamente y puntuará correspondientemente la originalidad de la expresión, es decir, el esfuerzo del alumno por expresarse con sus propias palabras en lugar de aferrarse al léxico y la sintaxis del texto.

Criterios específicos para los distintos apartados de la prueba:

1. Cuatro preguntas sobre el texto, con la indicación: *Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes!* Se medirá tanto la comprensión de las ideas básicas del texto como la forma de expresar esa comprensión. Las frases deben estar correctamente formadas y unidas, en su caso, mediante los nexos adecuados. Las respuestas pueden contener palabras o expresiones del texto, pero nunca deberán ser copia literal. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 4 puntos.**
2. Richtig/Falsch: Dos afirmaciones sobre el texto, con la indicación: *Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle!* No tendrán validez respuestas escuetas del tipo "richtig" o "falsch" sin la correspondiente justificación basada en el texto. Tendrá aplicación también aquí el criterio incluido en el apartado nº 1 según el cual la expresión se valorará con un máximo de 0,5 puntos. Puntuación máxima por respuesta: 1 punto (un máximo de 0,5 puntos por la expresión). **Puntuación máxima: 2 puntos.**
3. Vocabulario: *Suchen Sie im Text nach Wörtern mit folgenden Bedeutungen!* Consta de cuatro definiciones o palabras; el alumno debe buscar los sinónimos correspondientes en el texto. Puntuación por cada respuesta correcta: 0,25 puntos. **Puntuación máxima: 1 punto.**
4. Redacción, de 80 a 120 palabras (recomendación), de un resumen del texto y breve valoración personal de su contenido, guiada por preguntas que reflejan las ideas claves que considerar en dicho resumen. Aquí se tendrá en cuenta especialmente lo que arriba se ha indicado sobre la evaluación de las destrezas de comprensión y expresión. Se valorará positivamente la predisposición del alumno a experimentar con el idioma y de variar su expresión, incluso cuando ello conlleve un aumento de las faltas gramaticales, siempre y cuando se entienda lo que quiere decir. Será importante que el corrector se fije aquí sobre todo en lo que está bien y menos en las deficiencias. **Puntuación máxima: 3 puntos.**



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

OPTION A

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Schorschi ist ein Freund von Manuel aus dem Internet.
- b. Ja, er hat zehn bis fünfzehn Leute beim Onlinespielen kennen gelernt, die er als Freunde bezeichnen würde.
- c. Vor allem, weil man Kontakte knüpfen, Menschen kennen lernen möchte.
- d. Bei Internet-Freundschaften fehlt der körperliche Kontakt, den die Menschen brauchen. Ohne körperlichen Kontakt fehlt einer Freundschaft etwas.

[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

- a. Falsch: Manuel hat online 40 Leute näher kennen gelernt, darunter sogar potentielle Freunde. Auch die Forschungsergebnisse von Stenberg oder Yee widersprechen dem Klischee.
 - b. Falsch: Manuel ist 26 Jahre alt und spielt seit sieben Jahren online.
3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)
 - a. verschiedene
 - b. zusammen
 - c. ausschließlich
 - d. nicht stimmen ("Dass das nicht stimmt...")
 4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]

Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:

Punkte	1,5	1	0,5	0
Grammatik (max. 1,5 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1,5 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

OPTION B

Lösungen der Aufgaben und Hinweise zu ihrer Bewertung:

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Gehen Sie dabei vom Text aus, aber verwenden Sie nach Möglichkeit nicht die Formulierungen des Textes! (4P)

[Die Antworten müssen richtig gebildet und verständlich formuliert sein. Es können einzelne Wörter oder Formulierungen aus dem Text übernommen werden, die Antwort darf sich aber nie auf eine wörtliche Kopie aus dem Text beschränken. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

Mögliche Antworten (nur zur Orientierung):

- a. Sie zeigen, dass die Realität in Athen nicht so "fröhlich" ist, wie sie auf den ersten Blick scheint. Sie sind Ausdruck/Symbol der Krise.
- b. Cristina wohnt in Athen/Griechenland, ihr Vater in Stuttgart/Deutschland.
- c. Weil die Medien nicht richtig berichten/ ein falsches Bild herstellen./ Weil das, was die Medien berichten, [so] nicht stimmt.
- d. Sie sieht praktisch keine Möglichkeiten, das, was sie gerne machen würde, zu verwirklichen.

[Bei der Bewertung können Sie sich am Raster am Ende des Lösungsschlüssels orientieren!]

2. Sind diese Aussagen RICHTIG oder FALSCH? Zitieren Sie die entsprechende Textstelle! (2P)

[Die Antworten müssen mit Bezug auf den Text begründet werden. Die Angabe von „richtig“ oder „falsch“ allein ist nicht gültig. Für jede Frage wird maximal 1 Punkt vergeben, davon bis zu 0,5 Punkte für die Ausdrucksfähigkeit.]

- a. Falsch: Sie ist nach Athen gezogen, um dort zu studieren.
- b. Richtig: Es ... wurde für uns junge Griechen jetzt auf 593 Euro gesenkt.

3. Suchen Sie im Text nach Wörtern oder Ausdrücken mit folgenden Bedeutungen! (1P)

- a. mittlerweile
- b. Job
- c. schrumpfen
- d. auf den ersten Blick

4. Fassen Sie den Text kurz zusammen und drücken Sie Ihre Meinung dazu aus (Empfehlung: 80-120 Wörter) (3P):

[Der Proband kann sich für seinen Aufsatz an den im Prüfungsteil gestellten Fragen orientieren. Besonders hier kommt das zur Anwendung, was oben erwähnt wurde: Originalität und Experimentierfreudigkeit beim Gebrauch der Fremdsprache werden positiv bewertet, auch wenn sie auf Kosten der grammatischen Korrektheit gehen. Es ist wichtig, dass der Korrektor vor allem das bewertet, was gut gelöst ist, und sich



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

weniger auf die Fehler konzentriert, solange verständlich bleibt, was der Proband ausdrücken will.]

Bei der Bewertung können Sie sich an folgendem Raster orientieren:

Punkte	1,5	1	0,5	0
Grammatik (max. 1,5 P)	<i>Der Text hat keine oder nur wenige Fehler, die das Verständnis nicht beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat mehrere Fehler, die aber das Verständnis kaum beeinträchtigen.</i>	<i>Der Text hat viele Fehler, die das Verständnis zum Teil erschweren.</i>	<i>Der Text hat so viele Fehler, dass das Verstehen kaum noch möglich ist.</i>
Ausdruck (max. 1,5 P)	<i>Der Text liest sich angenehm und ist kommunikativ gut gelöst.</i>	<i>Der Text kommuniziert seinen Inhalt verständlich.</i>	<i>Der Text ist nicht immer verständlich oder nicht immer logisch konstruiert.</i>	<i>Der Text ist nur schwer zu verstehen oder in seinen Teilen unzusammenhängend.</i>